

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**10 грудня 2023 – 27-а по Зісланні Святого Духа – Глас 2**  
**December 10, 2023 – 27<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 2**

**9:30AM** За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 11 грудня** Monday, Dec. 11  
8:00AM † Роман Равлюк – Панахида (ж. Тома і Оксана Протеник)  
† Roman Rawluk with Panakhida (Tom & Oksana Protenic)  
**Вівторок, 12 грудня** Tuesday, Dec. 12  
8:00AM † Семан і Маріянна Косцьолек (ж. А. Косцьолек)  
† Seman & Marianna Kosciolk (A. Kosciolk)  
**Середа, 13 грудня** Wednesday, Dec. 13  
8:00AM † Мирослава, Ольга та інші (ж. Ярослава і Ольга)  
† Myroslava, Olga, et al. (Yaroslava & Olga)  
**Четвер, 14 грудня** Thursday, Dec. 14  
8:00AM † Мирослав, Катерина та інші (ж. Анна Косцьолек)  
† Myroslav, Kateryna, et al. (Anna Kosciolk)  
**П'ятниця, 15 грудня** Friday, Dec. 15  
8:00AM Боже благословення для Оксани Лев (ж. Мая Лев)  
God's Blessings on Oksana Lew (Maya Lew)  
**Субота, 16 грудня** Saturday, Dec. 16  
8:30AM Боже благословення для Артура і Галини (ж. Анжела Максимець)  
God's Blessings on Arthur & Halina (Angela Maksymets)  
**Неділя, 17 грудня – Неділя Свв. Праотців** Sunday, Dec. 17 – Sunday of Forefathers  
**9:30AM** За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph 6:10-17 Gospel – Luke 13:10-17

NEXT SUNDAY'S READINGS: Epistle – Col 3:4-11 Gospel – Luke 14:16-24

## PYLPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Nov. 15 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the senseless war and bloodshed.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS** – this week class will be held on Thursday, Dec. 14 at 6PM in the undercroft.

**ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR** will take place on Saturday-Sunday, Dec. 16-17. Pre-orders can be picked up at the bazaar. Also, there will be many other baked goods and items for purchase. Please spread the word.

**SOYUZIVKA** is holding a New Year's Eve celebration on Dec. 31, as well as a Schedriy Vechir Dinner on Friday, Jan. 5. Please check the website [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) or phone the office (845) 626-5641 for reservations.

**PASTORAL COUNCIL:** next meeting will be on Thursday, Jan. 4 at 5PM, in the Church undercroft.

**PROSFORA** – we will join together for the annual Christmas luncheon following Divine Liturgy on Sunday, Jan. 14.

**COLLECTION BASKET** is located in the small table as you enter Church. Thank you for your continued financial support!

**2024 CALENDARS** are available at the lower entrance to the Church and in the Church undercroft.

**PODCAST:** Check out our weekly Byzantine Ukrainian podcast: [HTTP://BIT.LY/HOLYTRINITYLIVE](http://bit.ly/HolyTrinityLive) (click on latest videos).

**JOB OPENING:** Part-time Teller position available at the Kerhonkson branch of Self Reliance NY FCU. Fluency in Ukrainian as well as a working knowledge and comprehension of English required. Please visit or call branch manager Zinia Stecyk 845-626-2938 if interested.

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 6, 10-17 Євангеліє – Лк. 13, 10-17  
СЛОВО БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – Кол. 3, 4-11 Євангеліє – Лк. 14, 16-24

## Пилипівка – Різдвяний піст – 15 листопада до 24 грудня

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю для України!

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ** – у четвер, 14 грудня - 6PM.

**РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** відбудеться 16-17 грудня. Забрати замовлення можна буде в ті дні, а також можна придбати святкові продукти, печиво та багато ще чого. Будь ласка, зверніться до мужів довір'я з будь-якими питаннями.

**НА СОЮЗІВЦІ** відбудуться Новорічний Баль в неділю, 31 грудня, як також традиційний Щедрий Вечір в п'ятницю, 5 січня. [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) або тел. (845) 626-5641.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** – у четвер, 4 січня о год. 5-й веч. Всі парафіяни запрошені.

**«ПРОСФОРА»** – Парафіяльний Різдвяний обід відбудеться в неділю, 14 січня після Святої Літургії. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей на родинне свято! СУМівці виступатимуть під час обіду.

**КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ** знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви, оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу постійну підтримку нашої парафії!

**КАЛЕНДАРІ НА 2024 РІК** можна забрати вже сьогодні в церковній залі. Щиро дякуємо п-ву Джеффри і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Humiston, за пожертву календарів!

**ПОДКАСТ:** Ми продовжуємо тижневий подкаст «Візантійсько-український коментар», який містить коментарі до читань з нашого Літургійного календаря, а також інші роздуми о. Івана. <http://bit.ly/HolyTrinityLive>

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

**We continue to live-stream Sunday services on:**  
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)



## Financial Recap – 11/26/2023

Cash	\$ 279.00
Offerings	770.00
Candles	166.30
Poor	50.00
Coffee	87.00
Church Donation	50.00
Feast Days	15.00
Rizdvo	100.00
Kolyada	50.00
Museum in Stamford	20.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,587.30</b>

## Financial Recap – 12/03/2023

Cash	\$ 140.00
Fuel	590.00
Other Sundays	155.00
Candles	110.70
Poor	22.00
Coffee	128.00
Church Donation	100.00
Feast Days	40.00
Rizdvo/Koliada	120.00
Live Stream	40.00
Holy Mission	10.00
Holy Land Collection	45.00
Bishop's Appeal	
\$150 to Eparchy	
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,500.70</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary